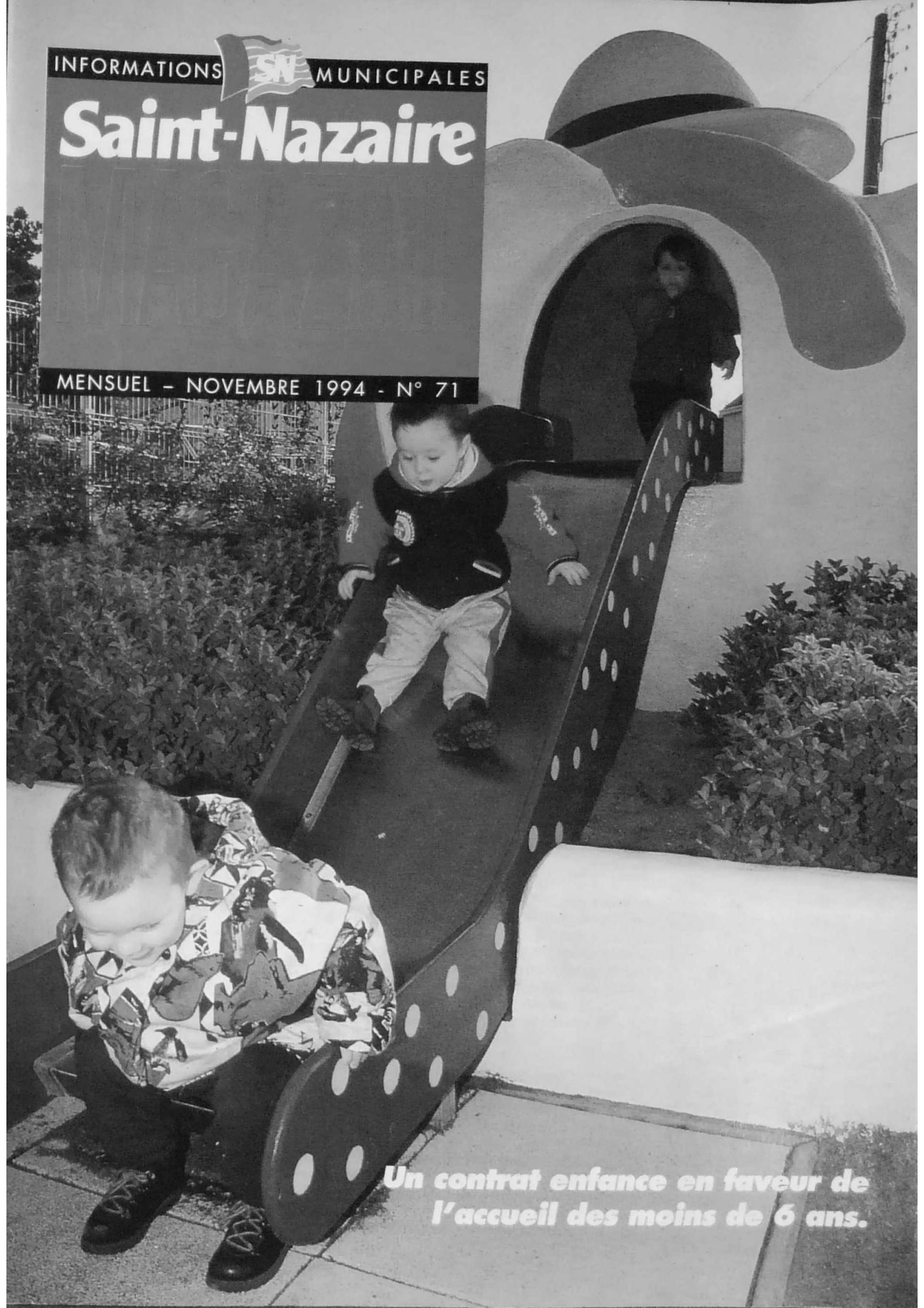


INFORMATIONS  MUNICIPALES

Saint-Nazaire

MENSUEL - NOVEMBRE 1994 - N° 71



**Un contrat enfance en faveur de
l'accueil des moins de 6 ans.**

Parfum de fêtes.



L'arrivée du Père Noël, le 17 décembre...

Le 17 décembre, le Père Noël apparaîtra à quinze heures sur les marches de l'Hôtel de Ville. Il descendra ensuite l'avenue de la République à bord de son cabriolet 1900. Sur son passage, friandises, oranges, et livres seront offerts aux enfants. La Stran s'est associée à l'opération en organisant gratuitement un réseau de cars au départ de tous les quartiers excentrés afin de permettre à tous les enfants d'assister à la venue du Père Noël.



Illuminations de Noël

A partir du 2 décembre, la ville s'illuminera pour les fêtes de fin d'année. Aux éclairages classiques mis en place chaque année, s'ajouteront de nouvelles illuminations à l'entrée nord, sur les accès du centre-ville, rue Jean-Jaurès et sur les abords de l'Hôtel de Ville où seront posés 600 mètres de guirlandes blanches. Au total se sont 24 000 lampes qui seront installées, 6400 mètres de guirlandes, 77 motifs décoratifs, 2500 mètres linéaires de fils supports...



Halles et marchés

Une opération nouvelle sera lancée pour animer le centre-ville à l'occasion des fêtes de fin d'année. Les samedis 24 et 31 décembre, à partir de 14h, des commerçants débatteront sur le plateau piétonnier, devant les ex-Nouvelles Galeries. Il s'agira essentiellement de fleuristes et poissonniers qui pour leur part proposeront principalement des huîtres et des coquillages. Ces propositions ont été acceptées à l'unanimité par les représentants des commerçants réunis au sein de la commission consultative "Halles et marchés". Par ailleurs, en cette période de fêtes, les marchés aux halles centrales des vendredis 23 et 30 décembre sont maintenus. En revanche, ceux des dimanches 25 décembre et 1er janvier qui ont lieu aux halles centrales et à Saint-Marc, seront avancés aux 24 et 31 décembre.

SOMMAIRE

2-3 PARFUM DE FÊTE

4 et 5 ÉCONOMIE
Implantations industrielles : projets et réalisations.

6-7 PHOTOS DU MOIS

8 INNOVATION

La carte ville à l'essai.

9 TRAVAUX

Campus universitaire : les structures se renforcent. La Bouletterie.

10 ÉLECTIONS

Inscription sur les listes électorales. Pour donner de la voix.

11 LOGEMENT

Saint-Nazaire Habitats diversifie son parc immobilier.

13 EXPOSITION

À la rencontre de poètes français et graveurs polonais.

14-15 TOURISME

Sous le soleil de l'estuaire.

16 ENFANCE

Un contrat enfance pour améliorer les structures d'accueil.

17 ÉVÈNEMENT

Ici aussi... les rockers ont du cœur.

18 à 21 SPORT

* 220 licenciés et de bons résultats : le volley-ball nazairien est reparti.
* Cazeaux dans la cour des grands.

22-23 BLOC NOTES

Saint-Nazaire Magazine N° 71 novembre 1994.
Place François-Rabelais, 44000 Saint-Nazaire.
Tel. 02 53 03 00 00 Fax : 02 53 03 10 10
Editeur : Michel de Saint-Nazaire, Directeur de la publication : José Bouchard.
Rédacteur en chef : Jean-Yves Paillet.
Secrétaire administrative : Catherine Lecomte.
Bibliothécaire : Isabelle Robin.
Photographies : Laurent Héro, Dominique Maucel, Christian Pélissier.
Pages 1 à 10 : Michel de Saint-Nazaire.
Maquette, mise en page : Jean-Pierre, 02 53 19 19 83.
Edition : Christian Maucel, 02 quai de la Fosse, 44100 Nantes, tel. 02 53 23 64 64, fax : 02 53 23 55 55, tiré à 30 000 exemplaires.



SOFEOME investira ses nouveaux locaux en début d'année.

Implantations industrielles: projets et réalisations

Depuis quelques années, la tendance développée par les entreprises était à la rationalisation des moyens de production par regroupement des activités sur un même site. 1994 a vu ce mouvement confirmé par des implantations, des créations, notamment sur la zone de Brais.

La zone de Brais, qui regroupe d'ores et déjà 34 sociétés et dispose encore aujourd'hui de 60 hectares de terrains accessibles permet de répondre aux demandes de nouvelles implantations. Les aménagements récents, la proximité avec les grands axes routiers et maritimes en font un site attractif pour les entreprises.

Attractive, la zone de Brais l'a été pour la firme pharmaceutique américaine Bristol-Myers Squibb qui a confirmé cette année son projet d'implantation, en gestation depuis 1992. Classée aujourd'hui parmi les trois plus grandes firmes mondiales dans le secteur des produits phar-

maceutiques, l'unité locale du groupe s'installe sur un terrain de 10 hectares actuellement en cours d'aménagement. Il abritera un bâtiment de 3000 m² en 1995 et la production débutera début 1996. Sur ce nouveau site où sera fabriquée une molécule de base pour les produits pharmaceutiques, la société prévoit, dans un premier temps, la création de 50 emplois.

Brais accueillera également en 1995 une entreprise de torréfaction de café "Le Gascon". Ayant passé un contrat avec la chaîne hôtelière "Accor", cette société, implantée à Pau, s'est trouvée dans l'obligation de s'agrandir et de transférer son site de production dans l'ouest. Elle

intégrera au début de l'année un bâtiment acheté à la Ville et actuellement en cours de réaménagement. La société prévoit d'employer dans les trois prochaines années une quinzaine de salariés.

Enfin, autre implantation prévue en 95, la SLPM (société lorraine de produits métallurgiques). Cette société qui emploie actuellement 791 salariés, installera une unité de production de tôles plates dans l'ancien atelier de l'ex-mécanique d'Alsthom, implanté sur le port. Elle occupera 10 000 m² dans le bâtiment. Le démarrage de ses activités est prévu en mai 1995. Une vingtaine de personnes y travailleront dans un premier temps. A noter que le



Une nouvelle implantation zone de Brais : société Leborgne

réseau ferroviaire sera remis en service pour les besoins de l'entreprise.

Déjà présente sur Saint-Nazaire, SOFEOME, entreprise d'emballage industriel, va quant à elle regrouper

toutes ses activités à Brais. La société qui emploie une trentaine de personnes, investira en début d'année un atelier loué à la Ville. A ses côtés, la CEDIMO, filiale de la Lyonnaise des Eaux spécialisée dans le traitement des déchets industriels, ramassés et triés.

Par ailleurs, Brais a connu de nouvelles implantations entre 93 et 94 : IFC (4 salariés) spécialisée dans l'industrie frigorifique, l'entreprise

d'usinage, Rea-Méca qui emploie quatre personnes, et l'entreprise de travaux publics Leborgne. Déjà présente sur Saint-Nazaire, elle a souhaité regrouper toute ses activités sur un seul et même site. Par ailleurs, Seaking, entreprise d'aménagement et de mobilier de bateau implantée préalablement en Vendée, a, elle aussi, transféré toutes ses activités sur Saint-Nazaire, rue Paul-Bert, pour être plus proche de ses clients et pour bénéficier d'un tissu industriel plus dense.

ACB Cersa, a pour sa part quitté Brais pour implanter ses bureaux d'étude sur Océanis, dans un bâtiment réhabilité par la ville et qui a aussi récemment accueilli "Valeurs et performances", centre de formation en mécanique, chaudronnerie.

Autre nouveauté mais cette fois sur le site industriel de Montour : la création de l'agence maritime Martin, société de transit qui emploie d'ores et déjà une vingtaine de personnes.



SLPM s'installera en 1995 dans l'atelier de l'ex-mécanique

ÉCONOMIE

CHANTIERS DE L'ATLANTIQUE : UNE NOUVELLE COMMANDE DE PAQUEBOTS

Royal Caribbean Croisière Ltd, l'un des tous premiers armements de croisière sur le marché américain a commandé aux Chantiers de l'Atlantique, filiale du groupe GEC Alsthom, deux paquebots de 1 000 cabines sous réserve de confirmation du second navire avant la fin mai 1995. Les contrats ont été signés à Paris, le 21 octobre.

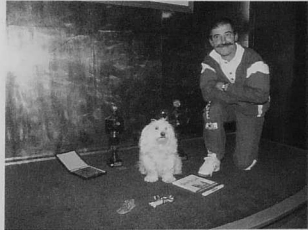
Les navires, d'une capacité de 2 000 passagers, seront livrés respectivement en avril 1997 et avril 1998.

Cette commande porte à 11 le nombre de paquebots de croisière pris en commande par les Chantiers de l'Atlantique en moins de 10 ans, dont 8 pour Royal Caribbean Cruises Ltd.

PHOTOS DU MOIS



Sur le thème "Infos, usage d'infos", l'Aventure Zanzibar a réuni 120 jeunes apprentis journalistes, qui ont déambulé dans la ville à la recherche d'infos sur un sujet qu'ils devaient traiter comme de vrais journalistes.



Le dernier né des champions nazairiens, Élie, sacré champion d'Europe d'agility cette année, accompagné de son maître, Henri Le Perron.



Inauguration de la salle polyvalente de Trébale, implantée place "Marcel-Pagnol" avec les associations et les habitants du quartier.

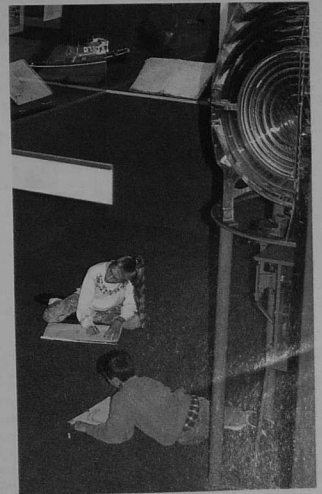
Temps fort dans les cafés nazairiens avec "Musiques en ville" auquel se sont associés le restaurant Le France, Le Provençal, L'Indian Rock Café, la brasserie de la République, le bar Les Palmiers et la Tisanerie. Ici, soirée Beaujolais, accordéon à l'Indien, et Lou sur la scène de la Tisanerie.



Mademoiselle Julie sur la scène du Centre culturel dans une mise en scène de Jean-Joël Le Chapelain, avec Christophe Rouxel, Isabelle Bilet...

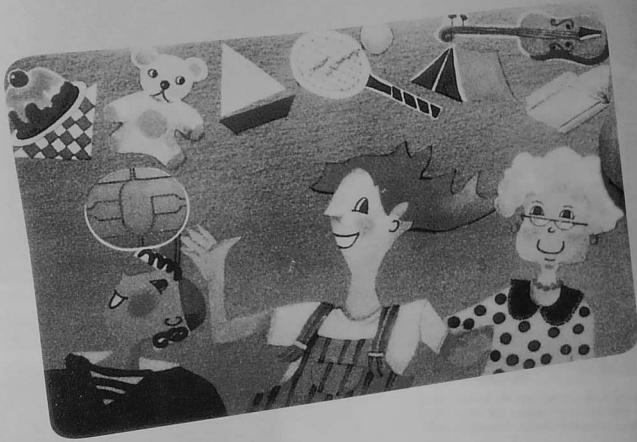


Forum économique organisé par la Chambre de Commerce et d'Industrie et la Ville de Saint-Nazaire.



Plus de 200 élèves de l'école municipale d'arts plastiques sont venus croquer objets, outils, maquettes, tableaux de la salle d'exposition de l'Écomusée, dans le cadre de l'opération nationale "Invitation au musée".

INNOVATION



La Carte ville à l'essai

L'expérimentation de la "carte ville" a débuté le 28 novembre dans deux groupes scolaires, Carnot et Herriot-Boncour avec la collaboration des élèves et des enseignants.

Depuis le 28 novembre, les élèves de Carnot et Herriot-Boncour n'ont plus besoin de tickets pour déjeuner au restaurant scolaire. Les parents achètent les repas avec "la carte ville", une carte à puce, moderne et pratique. Remise gratuitement pour chaque enfant inscrit dans l'école, aux enseignants et personnels qui déjeunent sur place, elle se substitue très simplement au mode de

paiement traditionnel. Chaque titulaire présente sa "carte ville" soit au CCAS, 37, rue Mendès-France soit au régisseur habituel du groupe scolaire. En ces lieux, elle est alors "chargée" du nombre de repas voulu par son propriétaire. Cette manipulation rapide étant faite, pour accéder tranquillement à leur déjeuner, les enfants n'ont plus de ticket à remettre. Ils introduisent simplement la carte dans une borne

placée à l'entrée du groupe scolaire. Elle soustrait du nombre de repas achetés celui que l'écolier va consommer.

"Personnalisée au nom de l'enfant, confidentielle, simple à utiliser, la carte permet de supprimer les tickets papier et évite les attentes longues et désagréables aux guichets de vente des tickets", précise Marianne Bruno-Routier, adjointe à l'enseignement. La carte ville est déjà utilisée par plusieurs communes de la région parisienne dont Meudon et Issy-les-Moulineaux à la satisfaction des parents et des enfants. Cependant avec le concours des enseignants Carnot et Herriot-Boncour, les élus ont décidé de l'ex-

périmenter pendant trois mois, jusqu'aux vacances de février 1995, avant de décider de son avenir à Saint-Nazaire. "Il était possible dès maintenant d'étendre l'utilisation de la carte à tous les groupes scolaires, voire à d'autres services municipaux donnant lieu à paiement de prestations", analyse Olivier Richard, adjoint au maire chargé des finances et du personnel. "Mais nous ne l'avons pas souhaité car dans un premier temps, nous voulons expérimenter ce nouveau système, son utilisation, son efficacité avec rigueur. Dans trois mois, nous tirerons un bilan de cette période expérimentale, témoignage de notre volonté de modernisation du service public municipal".

TRAVAUX

Campus universitaire Les structures routières se renforcent

Pour fluidifier la circulation sur le campus de Gavy, une voie de liaison entre le chemin des Infirmières et le boulevard de l'Université est actuellement en cours de réalisation. A cette réalisation s'adjoint la création

d'un parking pour répondre aux besoins grandissant de stationnements sur le site.

Réalisée sur les terrains de l'ancien stade de Porcé, la nouvelle voie de liaison, sur une emprise de 200 mètres, permettra d'absorber la



Un nouveau parking en construction à Gavy.



La voie de liaison actuellement en cours de réalisation.

circulation sans cesse croissante sur le site de Gavy. Les véhicules rejoindront le boulevard de l'Université à partir du Chemin des Infirmières. Ils déboucheront au carrefour du boulevard de l'Université et de la route de Saint-Marc. Celui de la route de Saint-Marc sera ainsi désépisé. La suppression de ses feux est d'ailleurs actuellement à l'étude. Sur toute la longueur de la nouvelle voie seront aménagés des stationnements longitudinaux et en épis. Cent cinquante places seront ainsi créées. En outre, pour qualifier le

site, les abords de la voie seront agrémentés de plantations.

Par ailleurs, pour augmenter encore la capacité de stationnement, un autre parking est actuellement en construction. Il offrira 178 places. Elles se répartiront sur deux niveaux. L'étage inférieur sera accessible à partir du parking déjà existant le long du chemin des Infirmières. Quant au niveau supérieur, on y accèdera par la voie de liaison. La surface de stationnement sera ainsi doublée. Engagé en septembre dernier, le chantier devrait être achevé à la fin de l'année.

La Bouletterie L'aménagement des espaces extérieurs se poursuit

L'aménagement des espaces extérieurs de la Bouletterie est en grande partie réalisé. Pelleteuses et bulldozers s'attaquent actuellement au cinquième des six îlots sur lesquels porte le chantier. Les travaux de voirie, l'aménagement des squares, la

préparation des sols sont terminés rue des Frères et rue des Bouleaux en partie. Plantations et engazonnements sont en cours de réalisation. L'ensemble sera livré à la fin du mois de janvier si les conditions météorologiques ne viennent pas entraver le bon déroulement du chantier.



ÉLECTIONS



REPUBLIQUE FRANÇAISE
Liberté - Égalité - Fraternité

CARTE ÉLECTORALE

Le voter est un droit.
C'est aussi
un devoir civique.

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

CLOTURE DES INSCRIPTIONS SUR LES LISTES ÉLECTORALES LE 31 DÉCEMBRE 1994

S'inscrire, c'est simple et gratuit.

Où s'inscrire ?

● à l'Hôtel de Ville : de 8 H 30 à 12 H et de 13 H 30 à 17 H 30, du lundi au vendredi.

● dans les mairies annexes :
Saint-Marc, de 13 H 30 à 17 H le lundi, de 8 H 30 à 12 H et de 13 H 30 à 17 H du mardi au vendredi. De 8 H 30 à 12 H le samedi.

L'Immaculée, de 13 H 30 à 17 H 30 le lundi, de 8 H 45 à 12 H et de 13 H 30 à 17 H 30 du mardi au vendredi. De 9 H à 12 H le samedi.

Méan-Penhoët, de 8 H 30 à 11 H 45 du lundi au vendredi. De 9 H à 12 H le samedi.

● à l'antenne municipale de Trebale, de 8 H 45 à 12 H et de 13 H 30 à 16 H 45 du lundi au vendredi.

Comment s'inscrire ?

● Se présenter avec une pièce justificative d'identité (carte d'identité, passeport, livret de famille, fiche d'état civil...), avec une pièce justificative de son domicile (quittance de loyer, facture de téléphone ou d'EDF, certificat du percepteur établissant la qualité de contribuable dans la commune. Pour les jeunes, une déclaration certifiant que le domicile de l'intéressé est celui des parents).

● par correspondance : la demande doit être adressée à la mairie sous pli recommandé.

● en donnant un pouvoir à un tiers qui procédera aux formalités.

Si vous avez 18 ans entre le 1^{er} janvier 1995 et à la veille du premier tour du scrutin présidentiel ou du scrutin municipal, votre demande d'inscription pourra être enregistrée après le 31 décembre 1994. Vous devez faire la preuve que vous accédez à la majorité à partir du 1/1/95. La demande est la même que celle décrite plus haut.

Elle doit impérativement être faite au plus tard 10 jours avant la date du scrutin auquel vous souhaitez participer.

Inscription sur les listes électorales Pour donner de la voix

En 1995 auront lieu l'élection présidentielle et les élections municipales. Pour voter à Saint-Nazaire, il faut être inscrit sur les listes électorales de la commune. Une inscription qui doit se faire avant le 31 décembre 1994. C'est gratuit et tout simple.

et chacun a en mémoire le slogan "La première fois ça compte", utilisé pour sensibiliser les jeunes à l'intérêt de participer aux scrutins électoraux. Cette campagne municipale ne se substitue pas aux spots radio et télévisés généralement diffusés courant décembre par le Centre d'information civique. Elle en constitue le complément puisque les mairies sont les interlocuteurs privilégiés des citoyens.

Les inscriptions sont reçues soit en mairie centrale, soit dans les mairies annexes de Méan-Penhoët, Saint-Marc, l'Immaculée, soit à l'antenne municipale de Trebale aux heures habituelles d'ouverture.

Pour voter demain, il faut s'inscrire maintenant. Après le 31 décembre, il sera trop tard.

QUI PEUT S'INSCRIRE ?

● Tous les Français et Français majeurs, jouissant de leurs droits civils et politiques.

● Les citoyens non inscrits doivent le faire, c'est obligatoire pour participer aux élections.

Cet appel s'adresse plus particulièrement :

● à ceux qui ont atteint 18 ans.

● à ceux qui ont déménagé car l'inscription sur les listes électorales après déménagement n'est pas automatique.

Les personnes qui désirent être inscrites sur les listes de leur nouvelle commune doivent en faire la demande.

● si vous avez changé d'adresse à l'intérieur de Saint-Nazaire, signalez-le à la mairie pour être inscrit dans le bureau de vote le plus proche de votre domicile.

LOGEMENT



Une clause d'insertion figure dans les marchés que l'office conclue avec les entreprises

Depuis plus d'un an, Saint-Nazaire Habitats a mis en place une politique de rachats de maisons pour loger des familles qui éprouvent des difficultés à s'insérer dans leur environnement. "Il s'agit dans la plupart des cas de problèmes de comportements qui se conjuguent difficilement avec une vie en collectivité", souligne Anne-Marie Le Glanic, directeur de Saint-Nazaire Habitats. Comportements qui génèrent des relations de voisinage souvent conflictuelles.

"Pour tenter de remédier à ce problème, il nous fallait disposer de logements adaptés, c'est-à-dire non collectifs. C'est pourquoi, nous avons décidé d'acquiescer des maisons individuelles qui permettent d'accueillir ces locataires. Mais ces maisons peuvent également être affectées à des familles nombreuses qui auraient besoin d'une surface habitable plus importante", note le directeur de Saint-Nazaire Habitats.

Achetés grâce à des PLA à vocation sociale, les logements sont ensuite remis en état. "Mais les travaux engagés sur ce type d'habitation sont partiels", précise Anne-Marie Le Glanic. Cependant, ils bénéficient d'un avantage considérable puisque les loyers pratiqués sont nettement inférieurs à ceux des logements neufs. Une différence notable d'environ 20%. D'ores et déjà, 4 maisons ont ainsi été rachetées par l'office HLM. Et 1 d'entre elles est occupée.

Par ailleurs, Saint-Nazaire Habitats poursuit sa politique d'insertion mise en place depuis quatre ans. Politique qui porte cette fois plus particulièrement sur l'emploi. "Nous faisons en effet appel à des entreprises d'insertion pour remettre en état certains logements après le départ des locataires. Mais, ce type d'intervention est limité à des cas très précis", souligne Anne-Marie Le Glanic. En outre, l'office fait maintenant figurer dans le cadre de marchés passés avec des entreprises privées, une clause relative à l'insertion. "Nous demandons effec-

Saint-Nazaire habitats diversifie son parc immobilier

tivement à l'entreprise d'employer des personnes en insertion professionnelle. Cette clause a déjà été appliquée sur les chantiers de la Bouletene et de la Chesnaie et le sera de plus en plus systématiquement pour tous nos marchés à venir."

Pour répondre au mieux à la demande de ses locataires, Saint-Nazaire Habitats mise sur la diversification de ses logements. Dans cette perspective, elle mène notamment une politique d'acquisition de maisons individuelles destinées aux familles qui rencontrent des difficultés à vivre en collectivité.

DES TALENTS À L'ŒUVRE

QUELQUES RENDEZ-VOUS
1994 - 1995

- BÉBÉ CROQUE-LIVRES** Octobre-novembre-décembre 1994
Médiathèque Étienne Caux.
- DANSE D'HIVER.** 4-10 février 1995
Danse contemporaine
Centre culturel - Salle Gérard Philipe.
- THÉÂTRE EN JEUX.** 24 mars-2 avril 1995 - Centre culturel
Salle Gérard Philipe - Salle de l'Estuaire.
Spectacles - Rencontres
- RÉSONANCES.** Mai 1995 - Théâtre Athénor.
Festival de théâtre jeune public

SANS OUBLIER ...

CAROLYN CARLSON / MICHEL PORTAL 10 février 1995
Centre culturel - Salle Gérard Philipe.

ET

La 8^{ème} ÉDITION DU FESTIVAL DU CRIME 17-21 mai 1995.
LES ESCALES 95 18-19 août - Port de Saint-Nazaire.

EXPOSITION

On pourrait placer cette exposition sous l'égide de deux poètes" note Christian Bouthemy, directeur de la Maison des écrivains étrangers et des traducteurs, "le premier Wilhelm Apollinaris de Kostrowitzky, plus connu sous le nom de Guillaume Apollinaire, qui initia l'un de ses recueils Calligrammes, le second Bruno Schulz qui après l'échec de son exposition de gravures en 1892 à Varsovie, s'abandonna avec ferveur et douleur à la littérature". L'exposition présentée à la galerie des Franciscains se situera en effet à la croisée des chemins de la poésie et la gravure. "A travers cette exposition-rencontre, nous poursuivons le même travail que celui engagé avec les écrivains et les traducteurs", explique Christian Bouthemy. "Mais, il s'agit cette fois de l'échange qui a eu lieu de tous temps, entre poètes et graveurs".

Fort d'une riche tradition, la gravure polonaise sera représentée par huit de ses créateurs contemporains, Zbigniew Biel, Andrzej Kapusta, Henryk Ozog, Anna Sobol-Wejman, Jacek Sroka, Wiesław Skibinski et Stanisław Wejman. Tous sont issus de l'illustre académie des Beaux-Arts de Cracovie. "Nous avons découvert ces graveurs et lithographes de renommée internationale, grâce à la galerie de Jan Fekjøl de Cracovie qui les défend et les présente de part le monde", souligne Christian Bouthemy. La MEET a par ailleurs convié six poètes français, François Boddaert, Jean-Claude Caer, François Lallier, Patrick Maury, Jean-Baptiste Para et Franck Venaille. Pendant deux jours, graveurs et poètes séjourneront à Saint-Nazaire et participeront à une lecture publique du numéro 3 de la revue Le Mâche-Launier qui sera lancée à cette occasion.

"Alors que l'exposition était en gestation depuis 1992, la revue Le Mâche-Launier qui se présente comme un lieu d'intime dialogue entre poètes et graveurs, est née", note Christian Bouthemy. "C'est pourquoi nous avons saisi cette opportu-

unité pour associer ce journal littéraire dirigé par François Boddaert à l'opération". Ainsi tous les poètes invités participeront à la réalisation de ce troisième numéro avec la collaboration d'un graveur polonais, Anna Sobol-Wejman.

Parallèlement, le Centre culturel, partie prenante de la manifestation, organise un cycle cinématographique sur les réalisateurs polonais et d'Europe de l'Est. Le dernier film d'Andrzej Wajda, "L'anneau de fer", sera projeté du 7 au 13 décembre, ainsi que des courts métrages d'école de Kieslowski, de Polanski, de Wajda et Zanussi. Puis, la trilogie Bleu, Blanc, Rouge de Kieslowski sera présentée toujours au cinéma



Henryk Ozog
« a room with a
big table »

À la rencontre...

De poètes français et graveurs polonais

le Tati du centre culturel, du 14 au 20 décembre.

L'exposition consacrée aux graveurs polonais aura lieu du 10 décembre au 10 janvier à la Chapelle

des Franciscains. La lecture publique et le lancement du numéro du Mâche-Launier se dérouleront le 10 décembre à 17 h au centre culturel.

En collaboration avec le centre culturel, la Maison des écrivains étrangers et des traducteurs présentera gravures et lithographies polonaises contemporaines à la galerie des Franciscains, du 10 décembre au 10 janvier. Cette exposition se doublera d'une rencontre entre plasticiens et poètes qui ont, de coutume, toujours travaillé ensemble.



Les chantiers navals : une visite de plus en plus prisée

Sous le soleil de l'estuaire

1994 : avec un été très ensoleillé, les vacanciers ont pu planter leur tente sans craindre les ondées. Si les séjours touristiques sont souvent plus courts le taux de fréquentation a été satisfaisant notamment pour les campings... Gros plan sur les dernières grandes vacances.

Côté camping, la saison a été plutôt bonne. Du 14 juillet au 18 août, celui de la pointe de l'Ève a fait le plein. "Un taux de remplissage meilleur que l'an passé", commente Armelle Bonselgent, responsable du secteur Tourisme à la Sonadev. "Mais le calendrier des vacances scolaires a eu une incidence sur le démarrage de la saison qui s'est fait très tardivement. Les arrivées qui auparavant s'étaient les quinze premiers jours de juillet, ont eu lieu massivement, depuis 3 ans, entre le 10 et 14 juillet".

Les touristes ont été nombreux à profiter du beau temps pour camper le long du littoral nazairien, mais la durée du séjour tend à dimi-

nuer. "Ce phénomène est constaté depuis déjà quelques années. Les vacanciers qui ne partent plus qu'une dizaine de jours en moyenne, ne se rendent pas directement sur leur lieu de vacances. Ils préfèrent prendre leur temps et visiter les régions qu'ils traversent. Ils mettent ainsi 2 à 3 jours pour descendre sur la côte, où ils ne séjournent que quelques temps avant de repartir. C'est pourquoi la durée moyenne du séjour plafonne à un peu moins de 4 jours.

"Et pourtant cette moyenne prend en compte les campeurs qui s'installent début juin pour ne repartir que fin septembre. Et sur le camping de l'Ève nous en avons quelques uns. De plus, quelques fa-

milles louent un emplacement pour un mois complet. Mais malgré cela, la durée moyenne de séjour reste faible". En outre, fréquenté à 70% par des Français, le camping de l'Ève accueille également beaucoup d'Anglais (13%) et des Allemands (8%) qui en grande majorité viennent à Saint-Nazaire, pour retrouver les lieux où ont vécu leurs amis, leurs parents, leurs aînés durant la dernière guerre.

TOURISME INDUSTRIEL

Autre tendance : "Les touristes d'aujourd'hui ne veulent pas bronzer idiots". La plage garde bien sûr son irrésistible attrait surtout quand le soleil est de la partie. Mais le



Visite du sous-marin

temps des vacances est aussi celui de la découverte. Découverte d'une région, de son patrimoine, de son arrière-pays, de ses industries, de son port... Plus de 70% des demandes d'information répertoriées à l'office de tourisme portent sur la découverte des sites, les visites de monuments, de musées, les festivités... Une demande d'infos qui d'ailleurs progresse d'année en année avec une augmentation en 1994 de 10%.

Cependant en raison de la très belle météo de l'été dernier, on a constaté que les vacanciers ont été moins nombreux à visiter les lieux clos comme l'Espadon ou l'Écomusée, préférant goûter à la douceur estivale, aux plaisirs de la plage et des promenades. Les visites ont donc enregistré une très nette baisse par rapport à l'an passé, 63 000 entrées en 1994 contre 80 000 en 1993. L'Espadon reste le grand produit d'appel. Il attire plus particulièrement les gens du grand ouest, 35% d'entre eux viennent en groupe dans le cadre de voyages organisés.

L'office de tourisme de son côté a accueilli plus 2000 personnes pour visiter Saint-Nazaire, ses industries... Demandée à 90% la visite des Chantiers de l'Atlantique reste en tête du palmarès.

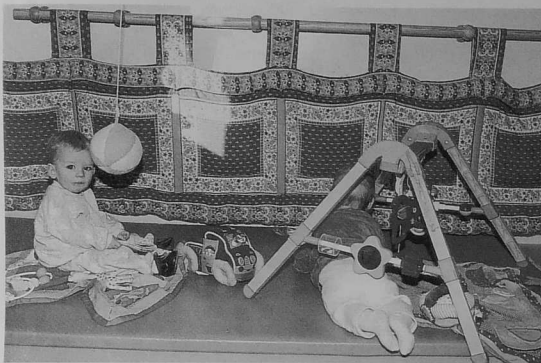
ÉCONOMIE OBLIGE

"En outre, nous constatons que les gens disposent d'un budget de plus en plus restreint", souligne Armelle Bonselgent. On ne dépense que pour l'essentiel. Les courses se font plutôt au supermarché et le dîner au restaurant devient exceptionnel. Souvent les cartes postales sont les seuls souvenirs de vacances que l'on s'autorise à ramener. Pour illustration : "La dépense moyenne par visiteur à la boutique de l'Espadon a chuté d'un bon quart en deux ans", précise Armelle Bonselgent. "C'est plus difficile pour les familles, remarque-t-elle. Seuls les visiteurs du troisième âge n'ont pas trop modifié leurs habitudes de consommations".



Camping de l'Ève : fréquentation satisfaisante

PETITE ENFANCE



Contrat Enfance

Pour améliorer les structures d'accueil

La Ville a contracté avec la Caisse d'Allocations Familiales pour poursuivre le développement de la politique d'accueil des enfants de moins de 6 ans. Cet engagement va se concrétiser par la signature d'un Contrat Enfance pour améliorer et assouplir le fonctionnement des structures d'accueil et apporter des réponses adaptées aux parents.

La précarité de l'emploi, la fragilité des systèmes familiaux, l'augmentation des familles monoparentales, la disparition progressive des modes de garde familiaux... Autant de

facteurs qui font que la garde des jeunes enfants peut-être un véritable casse-tête pour beaucoup de parents. Casse-tête pour ceux qui ont des horaires de travail très irréguliers, pour ces femmes, de

plus en plus nombreuses, qui assurent seules les responsabilités de chefs de famille, pour ceux qui ont ponctuellement besoin de s'absenter, et ceux qui alternent période de travail et période de chômage.

"Nombre de parents ont ainsi besoin de structures très souples pour assurer la garde de leurs jeunes enfants. Nous avons donc été conduits à revoir les services proposés aux parents et à rechercher des solutions adaptées à ces nouvelles demandes", explique Jacqueline Lefranc, adjointe chargée du secteur Enfance.

Pour mener à bien cette réflexion et définir les actions à en-

ger, la Ville s'est associée à la Caisse d'Allocations Familiales dans le cadre d'un Contrat Enfance. "Nous avons tout d'abord fait l'inventaire des structures d'accueil existantes. Au regard des besoins recensés, elles se révèlent suffisantes. Mais il apparaît que des aménagements devront être apportés pour mieux répondre aux besoins", souligne Jacqueline Lefranc.

Certaines dispositions ont d'ores et déjà été prises cette année pour améliorer les structures de garde : mise en place d'un accueil périscolaire à l'école Gambetta, création de la Maison des enfants "Les petits Clowns" au Petit Caporal, qui propose un accueil permanent mais aussi un accueil d'urgence... De nouvelles dispositions devraient voir le jour dans le cadre du Contrat Enfance. "Nous envisageons notamment d'étendre à l'ensemble des halles d'enfants le système proposé au Petit Caporal (un système qui mixte l'accueil d'urgence et l'accueil permanent), de transformer "La Ribambelle" en mini-accueil le mercredi et durant les vacances scolaires, de développer l'accueil périscolaire sur certains quartiers, de mener des actions en faveur de l'accueil des enfants handicapés...". En outre, un guide de la petite enfance sera édité et un relais assistantes maternelles sera créé. Il servira d'interface entre elles et les familles. Il permettra aussi d'élaborer un plan de formation pour ces professionnelles de la petite enfance de plus en plus nombreuses sur la commune.

Par ce contrat valide pour une durée de 3 ans à partir de cette année, la Caisse d'Allocations Familiales s'engage à subventionner à hauteur de 60% environ les dépenses qui permettront d'améliorer l'accueil des enfants de moins de six ans. La Ville de son côté augmente de 350f par enfant au minimum les dépenses engagées pour le secteur petite enfance au terme de ces trois ans.

ÉVÈNEMENT

Concert rock en faveur des enfants défavorisés



Un concert rock, des musiciens sans cachet, un public qui acquitte son droit d'entrée avec un jouet... Une formule de choc signée "Les rockeurs ont du cœur" pour que les enfants défavorisés puissent aussi croire au Père Noël. Créée à Nantes en 1988, la manifestation occupera la scène nazairienne le 8 décembre au VIP. Déjà à l'affiche deux groupes nazairiens : Aux heures fades et Schmoldu...

Ici aussi... les rockeurs ont du cœur

Les rockeurs ont déjà prouvé que sous le cuir de leurs perfectos se cachent des coeurs en or. Ces grands tendres ont fondus pour les enfants défavorisés. Sous l'impulsion du groupe Elmer Food Beat et de quelques bénévoles, sont nés "Les rockeurs ont du cœur". L'opération consiste à organiser un concert de rock pour lequel musiciens, techniciens et organisateurs travaillent bénévolement. Pour assister au concert, le public doit déposer un jouet neuf à l'entrée. Jouets qui sont ensuite redistribués par les services sociaux de la Ville aux familles défavorisées, "afin d'offrir de vrais cadeaux aux enfants oubliés par le Père Noël". Cette année, l'événement a fait écho auprès de 21 villes. Parmi elles, Saint-Nazaire qui organisera elle aussi un concert labellisé "Les rockeurs ont du cœur", le 8 décembre au VIP.

L'idée a germé autour de la Tisanerie. "En dehors de son caractère humanitaire qui nous semble intéressant à l'approche de Noël, "Les rockeurs ont du cœur" s'affichent comme un événement phare

de l'animation rock", explique Valéry Bolo, animateur de la Maison de quartier de la Chesnaie et de la Tisanerie. "C'est pourquoi il s'inscrit tout à fait dans la dynamique mise en place sur Saint-Nazaire avec la Boîte à musiques, les scènes ouvertes de la Tisanerie... pour encourager la pratique musicale des jeunes et pour mobiliser le public sur des événements rock".

Le projet a trouvé un large écho auprès des jeunes rockeurs nazairiens mais aussi auprès de la Ville, de l'OMAC, du CJI, des Temps Forts culturels, de quelques particuliers... qui aideront à l'organisation de la soirée. Et, tous les feront bien sûr à titre gracieux, tout comme chanteurs et musiciens qui occuperont le devant de la scène. "Nous avons souhaité que cet événement soit aussi une occasion de présenter des groupes nazairiens". Deux d'entre eux, Schmoldu et Aux heures fades qui ont déjà derrière eux une bonne pratique de la scène, joueront pour les enfants nazairiens. Un groupe régional voire national les rejoindra peut-être au VIP.



Victoire contre Rennes, l'an dernier qui a sacré l'équipe nazairienne, championne de France de Nationale II

Volley 220 licenciés et de bons résultats. Le Volley-ball nazairien est reparti.

La dissolution du SNVB n'a pas enterré le volley à Saint-Nazaire. Club le plus important de Loire-Atlantique, le Saint-Nazaire Volley-Ball Atlantique est actuellement en tête du championnat de Nationale II. Et il a d'autres perspectives: amener le volley dans les quartiers et sur la plage de Saint-Marc en été, où se dérouleront deux grands tournois en juillet et août.

Après la liquidation judiciaire du Saint-Nazaire Volley-ball en mai 1993, son successeur le SNVBA aurait dû repartir à zéro. "Ma volonté était de mettre en place une structure pour les jeunes", rappelle Serge Moreau, le président du SNVBA créé en juin 93. Toutes les équipes du club auraient dû

être engagées au niveau le plus bas du championnat départemental. "Mais la ligue m'a proposé d'engager une équipe en nationale II. Ce que j'ai accepté. Il a fallu ensuite trouver les joueurs et le financement". Certains joueurs étaient encore là. Anciens professionnels du SNVB, ils ont accepté de rejoindre en amateurs: le Nazairien Franck Rabas (32 ans), entraîneur de l'équipe, Laurent Gendron de Nantes (30 ans), le Baulois Laurent Moyon (26 ans), Witold Lewicki, ex-joueur international de Pologne âgé de 37 ans, et Ivan Zagorski, ancien joueur international russe - 30 ans. Parmi les remplaçants, on trouvait trois Nazairiens: Arnaud Fournier, 20 ans, Nicolas et Pascal Gaudin. Épaulé par une subvention municipale pour redémarrer, le club est reparti la saison dernière avec 185 licenciés, ce qui en fait le club le plus important des Pays de Loire. Aujourd'hui, il en compte 220. "Nous avons 17 équipes de jeunes avec une proportion bien plus importante de filles", précise Serge Moreau. Voilà qui laisse une belle perspective d'avenir à l'équipe féminine, qui, en tête du championnat régional l'an dernier, a entamé sa première saison en Nationale III.

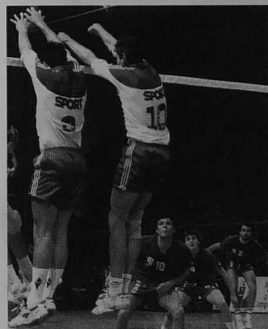
DE FUTURS PROS ?

Bien que champions de France de Nationale II, les garçons, eux, sont restés au même niveau cette année. Une décision de la Fédération qui a appliqué un règlement stipulant qu'un club qui quitte la ligue promotionnelle (qui gère les nationales IA et IB) ne peut y revenir qu'après deux saisons. Cependant, une compensation a été accordée aux Nazairiens. Ils ont participé à la coupe de France qui normalement n'est accessible qu'aux équipes (professionnelles) de Nationales IA et IB.

Quelque peu déçus par la décision de la Fédération, les joueurs ont ensuite rassemblé leur motivation pour renforcer la cohésion de



Ivan Zagorski au contre soutenu par Nicolas Gaudin



Contre de Zagorski et de Gaudin, lors du match contre Rennes

l'équipe. "Il est important de conserver l'esprit de départ: c'est la convivialité qui prime. La pratique en amateur fait du volley un environnement de plaisir et de détente avant tout", affirme Serge Moreau. Cette année, d'autres joueurs qui évoluaient au niveau supérieur se sont intégrés à l'équipe. C'est le cas de Thierry Legal, qui est revenu après une saison passée à Vannes en N1B, et de David Lemasle, qui

jouait à Rennes en N1A. A côté d'eux, le club a accueilli Lauris Corbeau (ex-Chalet N1B), le junior première année Ronan Trillon (Croisicais), ainsi que Konrad Laimanen, un Canadien arrivé en septembre. Après huit matches, ils sont toujours invaincus et devancent de deux points Le Goëlo VB au classement. Une avance très confortable qui donne l'espoir de voir l'équipe atteindre le même ré-

sultat que l'année dernière.

Cela signifie-t-il que s'ils finissent premiers, les joueurs redeviendront professionnels l'an prochain? "Ce que je souhaite", analyse Serge Moreau, "c'est qu'aboutisse le projet de la Fédération de créer un championnat de Nationale IA fédéral pour les amateurs. Alors, nous choisirons cette formule, qui sera moins lourde à gérer financièrement pour le club. Sans quoi nous serions obligés de jouer en N1B et d'appliquer le règlement de la ligue promotionnelle, c'est-à-dire de payer les joueurs". Si tel était le cas, un nouveau challenge se présenterait aux joueurs et au club: "Nous tenons absolument à faire un grand club en gardant l'esprit amateur. Pour cela, il conviendra de ne pas surenchérisir le traitement des joueurs pour que leur motivation reste centrée sur le jeu", précise le président.

ENTRE LE JOUEUR ET LE BALLON

Cette première ambition se double d'une seconde: contribuer à l'animation de la cité et entamer des actions auprès des jeunes dans les quartiers. "Le volley véhicule l'image d'un sport sophistiqué et lointain. Il est vrai que le plaisir du jeu ne vient qu'après la maîtrise de la technique et qu'au prix d'un ef-

fort très exigeant en matière de collectif. Un joueur ne peut s'exprimer individuellement que si ses coéquipiers font un travail correct en amont. Nous souhaitons faire découvrir aux jeunes les particularités de ce sport et le plaisir qu'il procure".

En termes de pédagogie, le volley exige une grande maîtrise de soi: "Aucun contact avec l'adversaire ne permet de libérer sa tension. Tout se passe entre le joueur et le ballon. Il faut savoir dépasser l'échec très rapidement sans quoi on fait perdre des points à l'équipe". Allier au-delà des jeunes, amener le volley dans les quartiers et ancrer le club dans le tissu associatif de la ville font partie des objectifs du SNVBA. "Il faut faire tomber les frontières entre les clubs, réaliser des actions en commun, ce que nous faisons déjà avec le basket et le rugby".

Les animations de beach-volley seront reconduites cette année à Saint-Marc, voire amplifiées. On pourra jouer sur les deux terrains qui seront installés sur la plage l'été prochain, et bénéficier des conseils d'un joueur qui sera présent chaque jour. Parallèlement aux tournois informels qui auront lieu le samedi, deux grands tournois seront organisés en collaboration avec les commerçants. Un grand tournoi de deux jours en juillet, et un tournoi de très haut niveau en août.

CALENDRIER DES MATCHS À DOMICILE

- 3 décembre: SNVBA/US Mulhouse
- 10 décembre: SNVBA/Le Goëlo VB
- 14 janvier: SNVBA/Hérouville
- 28 janvier: SNVBA/Maizières
- 11 février: SNVBA/Halluin
- 18 mars: SNVBA/Chaumont
- 9 avril: SNVBA/Épinal

Les matchs se déroulent au gymnase de Coubertin à 20h30. Entrée: 35 F. Abonnement: 350F pour assister à tous les matchs.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE UN PROBLÈME DE VOIE !



Boxe Cazeaux dans la cour des grands

En juin dernier, après un brillant parcours en boxe amateur, Stéphane Cazeaux s'est lancé dans l'aventure professionnelle. Celle-là même qui a fait vibrer des générations de boxeurs nazairiens.



Un premier combat professionnel qui s'est soldé par une victoire.

La boxe, il en entend parler depuis son plus jeune âge par son père, Roland Cazeaux, lui-même boxeur professionnel qui en son temps fut champion d'Europe. Stéphane monte pour la première fois sur le ring à l'âge de 12 ans. Quatre ans plus tard, il dispute son premier combat. Sportif avant d'être boxeur, il entre à l'INSEP (formation sport étude) en 1986 et il a obtenu l'an passé son brevet d'état d'éducateur sportif.

Dès 1986 et 1987, il décroche le titre de champion France junior. En 1991 et 1993, il retrouve ce titre mais cette fois en catégorie senior. A son palmarès, figurent également les championnats d'Europe, les championnats du Monde, les Jeux méditerranéens où il obtient une médaille d'or en 1993.

"Il ne me manquait qu'une participation aux Jeux olympiques", note l'athlète nazairien. "J'avais beaucoup misé sur ceux de Barcelone, mais une défaite en finale m'a exclu de la sélection. Et j'ai

renoncé à ceux d'Atlanta car il me faudrait encore attendre deux ans, sans avoir l'assurance de pouvoir y participer. Et comme je souhaitais tenter l'aventure professionnelle, il ne fallait pas que je tarde pour entamer cette nouvelle carrière. J'ai aujourd'hui 25 ans, et un boxeur professionnel quitte le ring à 30 ans".

Cette entrée dans le monde professionnel, Stéphane la souhaitait pour retrouver une motivation lors des combats en se confrontant à un univers inconnu avec de nouveaux défis, de nouveaux adversaires... Cette nouvelle carrière va également combler le public nazairien qui aime et qui demande des combats professionnels en général beaucoup plus spectaculaires. Pour preuve : "Alors que nous enregistrons 400 entrées en moyenne pour

un combat amateur, quelques 800 personnes se sont déplacées pour suivre mon premier combat professionnel qui a eu lieu à la Soucoupe", note Stéphane Cazeaux.

Cette année, son objectif est de remporter le tournoi de France, destiné aux jeunes professionnels. In vaincu depuis le début du tournoi, il disputera les 16e de finale à la Soucoupe le 17 décembre à 20h. "Ensuite, je continuerai à apprendre le métier avant de me lancer dans le championnat de France que je compte disputer en 1996. Et puis en fonction des résultats, on avisera..." Mais, déjà l'envie de rejoindre son père sur la liste des champions d'Europe se dessine...

En attendant, Stéphane ne lésine pas sur l'entraînement pour mener à bien cette carrière de boxeur

professionnel. "Je monte à Paris avant chaque match mensuel pour me préparer techniquement pendant quinze jours avec des grands entraîneurs nationaux. Les quinze autres jours, je soigne ma condition physique à raison de 3 heures et demie d'entraînement quotidien".



Stéphane Cazeaux.

THÉÂTRE

■ **L'instruction par le Théâtre Icare**
de Peter Weiss. Lecture spectacle mise en scène par Christophe Rouxel. Oeuvre inspirée du procès de Francfort intenté à quelques responsables du camp d'Auschwitz. Loin d'être une reconstitution, l'instruction est une oeuvre dramatique à travers laquelle l'auteur essaie de comprendre comment les valeurs humaines ont pu être à ce point anéanties. Les 6, 7, 8, 9, 10, 13, 14, 15, 16, 17 décembre à 20h30 au Théâtre Icare. Réservations au 40.01.90.21.

■ **Match d'improvisation**
L'équipe nazairienne de la Maison de quartier de la Chesnaie entraînée par Isabelle Bilet, affrontera la sélection nantaise, le 9 décembre à 21h à la Maison du Peuple, salle René-Guy-Cadou. Réservations, tél. : 40.70.02.12.

■ **Match d'improvisation**
Les jeunes ados nazairiens coachés par Isabelle Bilet, affronteront l'équipe de la Chesnaie. Le 10 décembre à 21h à la Maison du Peuple, salle René-Guy-Cadou. Réservations au 40.70.02.12.



Cuarteto Jerez

MUSIQUE

■ **Cuarteto Jerez**
Musique de Buenos Aires avec quatre musiciens issus du tango, du jazz, de la musique contemporaine et des musiques populaires. Au piano, Gérard Jerz-Le Cam, au violon, Jacob Maciaco, à l'accordéon, Jean-François Daussey, à la contrebasse, Charles Arnault, le 6 décembre à 21h au centre

culturel. Tarifs : plein, 55f, réduit, 45f, spécial, 40f.

■ **Albert Magister**
Comme un raz-de-marée dévastateur qui réveille nos petites et nos grandes peurs, le Nantais Albert Magister nous présente son nouveau spectacle en avant-première d'une tournée française. Le 2 décembre à 21h à la Tisanerie. Tarifs : plein, 45f, réduit, 35f, moins de 16 ans, 25f.

EXPOSITION

■ **Graveurs polonais**
Exposition consacrée aux graveurs polonais organisée par la Maison des Écrivains étrangers et des traducteurs, le centre culturel, du 10 décembre au 10 janvier à la Chapelle des Franciscains. La lecture publique et le lancement du numéro du Mâche Laitier en présence des poètes invités, se

dérouleront le 10 décembre à 17h au centre culturel.

■ **Denims d'or**
Exposition sur l'histoire et l'évolution du jean, du vrai 501, le jean le plus vendu au monde, à la poêle d'éph des années 60, en passant par le barriole de la période Peace and love, le blouson jean col Mao, le cloute décoré façon perso... du 5 au 17 décembre, au centre culturel.

■ **Exposition florale**
au Fort de Villés, du 3 au 9 décembre sur le thème "Mairies en fleurs", par la société d'horticulture et d'art floral de Saint-Nazaire, du 3 au 9 décembre, de 10h à 18h tous les jours. Entrée : 15f, adhérent : 10f.

SPORT

■ **Volley-ball**
L'équipe seniors masculine N2 du SNVBA rencontrera à domicile l'équipe de l'US Mulhouse le 3 décembre. Ce match aura lieu à Couberlin à 20h30.

■ **Rugby**
Le Saint-Nazaire Rugby rencontrera l'équipe de Chinon à domicile, au stade du Plessis, le 11 décembre.

CONFÉRENCE

■ **De Gaulle avant le gaullisme**
organisée par l'UIA et animée par M. Volmyr, professeur, le 6 décembre à 15h à la Maison du Peuple.

■ **Bijoux régionaux, leur beauté et leur signification**
organisée par l'UIA et animée par Mme Gilard, spécialiste en art, le 13 décembre à 15h à la Maison du Peuple.

■ **Bretagne de mes pères**
organisée par l'UIA et animée par M. Belbeoc'h, le 20 décembre à 15h à la Maison du Peuple.

■ **Les eaux souterraines**
organisée par l'UIA et animée par M. Bresson, ingénieur, le 3 janvier, à 15h à la Maison du Peuple.

DIVERS

■ **Thé dansant**
animé par Ambiance accordéon et organisé par le BEST Triathlon, le 4 décembre à 15h, salle Jacques-Brel. Entrée : 40f. Réservations au 40.70.62.03.

■ **Thé dansant**
organisé par la Fédération nationale des accidentés du travail et handicapés, le 11 décembre à 15h, salle Jacques-Brel.

■ **L'école nationale du Cirque d'Annie Fratellini**



Les 3 et 4 décembre à Saint-Nazaire, la célèbre école de cirque d'Annie Fratellini présentera un spectacle proposé par le Centre de Culture populaire. Cette école a été fondée en 1974 avec Pierre Etaix. Quelques temps plus tard, Annie Fratellini a reçu le grand prix national du ministère de la culture pour avoir créé la première école de cirque et avoir contribué au rayonnement et au renouvellement du cirque. Préparé avec l'ensemble des professeurs de l'école nationale du cirque qui justifient tous d'une expérience d'au moins 20 ans, ce spectacle présentera des numéros de trapèze, de jonglage, d'acrobaties, d'équilibre.

Le 3 décembre à 21h et dimanche 4 décembre à 15h, à la Soucoupe. Réservation : Centre de Culture populaire, Tél. : 40.53.50.04. Tarifs : adulte : 100f, enfant : 80f, réduit : 90f, adhérent CCP : 80f.

■ **Concours de la nouvelle policière**
La 7^e édition du festival du polar aura lieu du 17 au 21 mai et portera sur les jeunes auteurs de films et de romans noirs. Sous le titre "Noir : première", le festival lance comme chaque année un concours de la nouvelle policière. Ouvert sur le plan national, il s'adresse à tout le monde, sans limite d'âge. Une sélection se fera entre les plus de 18 ans et les moins de 18 ans. La date d'envoi des textes est limitée au dimanche 26 mars à l'association "Délits d'encre", Maison du Peuple,

É C H O
La Baleine blanche
"Que ta journée soit du jasmin"



Au terme de leur périple dans le bassin méditerranéen, les enfants reporters de la Baleine blanche continuent et racontent leur vie au quotidien, leurs découvertes, leurs amitiés au fil d'un récit intitulé "Que ta journée soit du jasmin". Périple de 300 jours à bord de deux voiliers qui comp...

page un jeune Nazairien, Julien Retalliau. Sorti conjointement à l'exposition organisée par la Baleine blanche dans le cadre des Allumées en octobre dernier, ce récit fait d'émotions, de rencontres, vogue entre l'Égypte, la Tunisie, la Grèce... Si le jeune public est particulièrement concerné par ce livre émaillé d'illustrations, de portraits, de mini-BD, d'extraits de lettres... il ne s'adresse pas moins à leurs aînés qui ne peuvent rester indifférents aux témoignages de ces jeunes partis à la découverte de leur planète pour mieux la comprendre, mieux la connaître, mieux la protéger et mieux l'aimer.



Julien de St-Nazaire

"Que ta journée soit du jasmin", récit de voyage, 148 pages, disponible à l'association "La Baleine blanche", BP 118, 44004 Nantes cedex 01. Tél. : 40.20.50.00, et mis en vente à la librairie, "Voix au chapitre", 102, avenue de la République, à Saint-Nazaire.

place Allende, 44600 Saint-Nazaire. 1995 voyant la célébration du centenaire de la création du cinéma, l'action de la nouvelle devra obligatoirement se dérouler à l'intérieur d'un cinéma (cabine de projection, salle de cinéma...). Le règlement est d'ores et déjà disponible, sur simple demande, à l'association "Délits d'encre", Maison du Peuple, place Allende, 44600 Saint-Nazaire.

■ **Espadon**
En raison des travaux de carénage, le sous-marin Espadon sera fermé jusqu'au

31 janvier 1995. Pendant les travaux, l'Écomusée de Saint-Nazaire reste ouvert au public pour la visite de la salle d'exposition permanente intitulée "Mémoire d'estuaire", située avenue de Saint-Hubert. Ouverture tous les jours sauf le mardi de 10h à 12h et de 14h à 18h.

■ **Auxiliaires des aveugles**
L'association "Les auxiliaires des aveugles" recherche des bénévoles pour accompagner dans leurs démarches, leurs courses, leurs loisirs des personnes non-voyantes. Contact : Marie-Thérèse Bescond. Tél. : 40.40.51.55.

CAFÉ DU BON COÏN

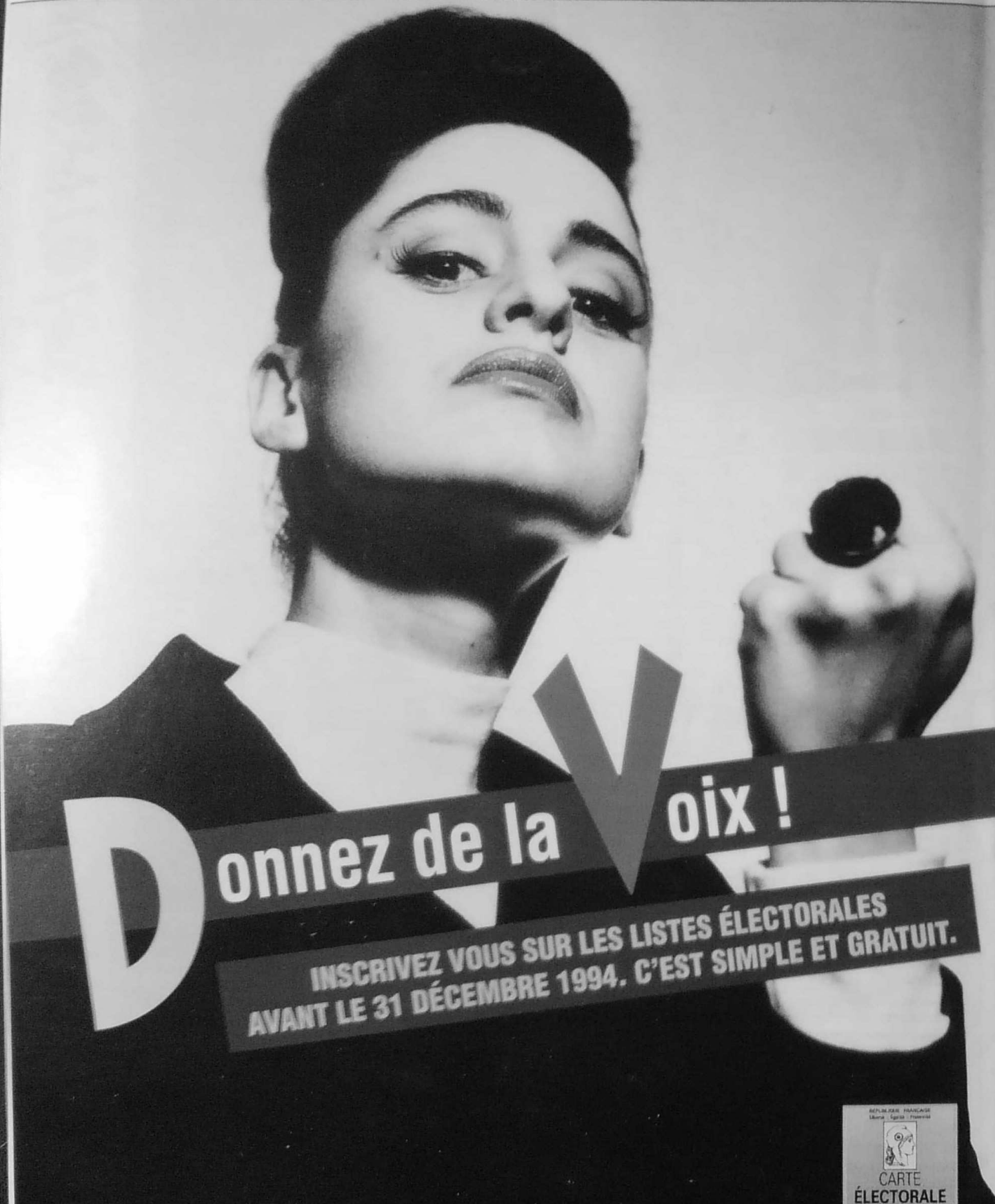
JE TE DIS QU'ON BOIT TROP VITE !

C'EST SURTOUT AVANT NOËL QUE ÇA SE VOIT...

CHAQUE FOIS QU'ON FAIT CUL SEC

ÇA S'RALLUME !

QU'ELLE IDÉE À LA GOMME D'ANCR BRANCHÉ LES VERRÉS SUR LA GOIRLANDE DE NOËL !



Donnez de la **V**oix !

**INSCRIVEZ VOUS SUR LES LISTES ÉLECTORALES
AVANT LE 31 DÉCEMBRE 1994. C'EST SIMPLE ET GRATUIT.**

Inscriptions à l'Hôtel de Ville ou dans les mairies annexes.

REPUBLIQUE FRANÇAISE
Liberté - Égalité - Fraternité



**CARTE
ÉLECTORALE**

à voter sur cet état
à 16h 00
sur mandat d'appoint

MINISTÈRE DE L'INTÉRIEUR
ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE